

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

ENTRE RIOS

146

ROSARIO TALA

Maestro DEOLINDO A. PINO

Escuela Nº 48

Fojas 8

PRIMER ENVÍO

OBSERVACIONES.

Por Don Domingo A. Pinos
Cute = Rios

Los meses del año.

Estilo

por

Piano y Canto.

J. M. de la Herrería

Los meses del año Est. l. Folklore

Lento.

Handwritten musical notation for the piano accompaniment of the first system. It consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The music is in 3/4 time and features a melody with various ornaments and a steady accompaniment.

Canto.

Handwritten musical notation for the second system, including a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff in treble clef, with lyrics written below it. The piano accompaniment is on two staves. The lyrics for this system are: "Para mi no hay tiempo al..."

Handwritten musical notation for the third system, including a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff in treble clef, with lyrics written below it. The piano accompaniment is on two staves. The lyrics for this system are: "...legre ... soy un deshojato libro ... que a los golpes se des-".



Serenata de Amor.

Gosilo Criollo

Arreglado para Piano y Canto

por

Enrique B. Leites

bre

de la del ten -

Lento $\frac{3}{4}$ tra

Handwritten musical score for the first system, featuring a treble and bass staff with complex chordal textures and a tempo marking of "Lento".

Lento.

Handwritten musical score for the second system, including a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The tempo marking "Lento." is present.

soy el gaucho que ama con un amor bien senti-do

Handwritten musical score for the third system, showing the continuation of the vocal line and piano accompaniment. The lyrics "soy el gaucho que ama con un amor bien senti-do" are written below the vocal staff.

como el ave a su nido - *rit.*
p. que se olvida en la

Handwritten musical score for the fourth system, concluding the vocal line and piano accompaniment. The lyrics "como el ave a su nido -" and "p. que se olvida en la" are written below the vocal staff. A "rit." marking is also present.


**FOJA CON
TEXTO EN
EL REVERSO**

Estilo Criollo

Arreglado para guitarra
por el Profesor A. Mastroiacovo

Canto

Solo Guitarra



The first system of the score consists of two staves. The top staff is labeled 'Canto' and contains a vocal line with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature. The bottom staff is labeled 'Solo Guitarra' and contains a guitar accompaniment line with a treble clef, a key signature of one sharp, and a 4/4 time signature. The guitar part begins with a series of chords and eighth notes.


Canto

ten.

(1ª) ¡Ay! ¡yo soy el Mameel que te cuen to
(2ª) sol di spa te como el vien to

ten.

Por Guitarra seguire el Canto



The second system continues the vocal and guitar parts. The vocal line has a 'ten.' (tenuto) marking above it. The lyrics are written below the notes. The guitar part continues with chords and eighth notes. A 'ten.' marking is also present below the guitar line.

ten.

De mi ejercito a fa ma do
el Yungay muy ar ri ba

ten.

Solo Guitarra



The third system continues the vocal and guitar parts. The vocal line has 'ten.' markings above and below it. The lyrics are written below the notes. The guitar part continues with chords and eighth notes.

Man dinga se
tam bién al



The fourth system shows the guitar accompaniment for the phrase 'Man dinga se tam bién al'. The guitar part consists of chords and eighth notes.

lo ha lle va do
pa so del hi go

Ab infier no
asi no ex tra



The fifth system continues the vocal and guitar parts. The vocal line has lyrics written below the notes. The guitar part continues with chords and eighth notes.

na guitarra
Mastroiacovo

Estilo Criollo

Arreglo para Guitarra
por el Prof. A. Mastroiacovo 4

Guitarra

2: hasta 4: cuerda
pulgar 6: cuerda

Canto

(ad libitum)

1^a can - tar me mandan Se
2^a Ma - lo me siento del

Guitarra (con el canto) (ad libitum)

no pe - res cho mi - son no Na -
pe - res cho ton - co de la

le - ga - na

1^o 7^o tiempo
Solo Guit.

da - nta



Canto

Vie ne a ser
Ahi tiene mi - Como a quel po bre
Don Am bro - sio

Quit:

Que en bre los ri cos se en fa da
Su amigo es el que le can ta

Se repite siempre el Canto
(Qui libitum)



3^a

Cantar me mandan Señores
 I no se lo que he de hacer
 Cante bien o cante mal
 Canto por condesender

4^a

Ohí tiene mi Don Juan
 No me he sido el cooperante
 Un amigo de sus estima
 Me ha pedido que le cante

5^a


Llora el pecho de contento
 Y el corazón de alegría
 Diciendo a cada momento
 Mi Don Antonio que viva

6^a

Cantar me mandan Señores
 No estando para cantar
 Que un corazón afligido
 Mas está para llorar.

Fin

en un mo men to -
 ne mi a mi - go

Se repite siempre
 el signo 

3ª Que tan de prisa le escribo
 que la batalla he perdido,
 y he perdido tan fiero...
 cómo ha de ser compañero.

8ª Pensamientos de canallas
 que nos amalo ese día
 Paraleja digo yo
 que heidos en las carretas,

4ª El pleito ya se acabo;
 Rivero nos lagimo
 De Diciembre al 29
 y ya que escampa y no llueve.

9ª Equipajes y maletas
 y cuanto pudo saqueó
 En esto bien se portó
 y rombio como el averbux.

5ª Escuchad lo que basó:
 Sabido por una espía
 De que estaban desuicados
 Rivero y sus colosados

10ª Surgio el potro rejando
 Del compadre disparando
 Como el diablo de la cruz
 De mi Aniquita no se yo.

6ª Llevando todo a los vientos
 Montas al punto a caballo
 y haciendo como un rayo
 iban de sangre sedientos

11ª Dicen que como una pelota
 al Uruguay se arto
 al punto con viento en popa
 Cantando los envesti.

7ª Lleno de rabia y ardierdo
 Aplaque la artilleria;
 Me esperan con groseria
 Me reciben con metrallas!

12ª Pero ¡ay! infeliz de mi
 que Medina me trapó
 y sin piedad me soplo
 Fuera.... jeringa de aqui.

Fine



al. tempo.

rama...
 1a. Por que en mi pecho la llama...
 2a. Por que en esa can-cion...

1a.
 por que en esta can-cion...
 se una inflexible pas-ion...
 que canta al pie de tu reja...

2a.
 1o Tempo
 sion!...
 palpita tambien la

queja... De mi amante cora- zón...

Serenata de amor

Ya soy el gaccho que ama
 con buen amor bien sentido
 como ama el ave a su nido
 que se odumpra en la rama.
 Ay de en mi pecho la llama
 de una infatigable pasión
 Por eso en esta canción
 que canto al pie de tu reja
 palpita también la queja
 de mi amante corazón :-



S.C.

-tino, Se... varonimá hojas verdes. *(1a) Hope... (2a) Fine*

S.C.

-randa de que lleque... respon-dio se... bloro y pi... mi fortuna para Emari... en Kapa... favorada

y me... nero... Yo diré a tu rei...

1a *2a* *1o. Tiempo*



Handwritten musical score on three staves. The lyrics are: "... tat... ra un año que te re-nero! ...". The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The music is written in a cursive, handwritten style. To the right of the staves, there are handwritten markings that appear to be "D.C." and "D.C.".



Seven empty musical staves are arranged vertically below the first three staves. Each staff consists of five horizontal lines, typical of musical notation paper.

3
1
Localidad: Rosario Calá

Escuela Nacional N.º 48

Nombre del maestro que lo remite: Ana Declerq. de Pico y Desiderio A. Pico

Datos estadísticos de Calá

El primer nacimiento anotado en el Registro Civil local fue registrado el 25 de Julio de 1887.

La primera defunción anotada en el Registro Civil fue el día 17 de Julio de 1887.

El primer casamiento civil lo fue el 8 de Agosto de 1887.

El primer nacimiento de campaña anotado fue el 17 de Agosto de 1887 y la primera defunción, también de campaña el 25 de Julio de 1887.

Destino A. Pico

el local

fue el

de 1887.

fué el

tambien de

Localidad: Rosario Gata

Escuela Nacional N^o 48

Nombre del maestro que lo remite: Ana Declercq de Pino y Segundo Pino

Cuento

Un paisano a quien habian enseñado un poco de doctrina, había tambien aprendido que Dios se compone de padre, hijo y espíritu santo, tres personas distintas pero un solo Dios verdadero. Cuando el confesor le preguntó cuantos dioses había: siete contestó

¡ como siete ?

Si señor: padre uno, hijo, dos, espíritu santo tres; tres personas distintas seis y un solo Dios verdadero siete.

Localidad: Rosario Taba

Escuela Nacional N.º 48

Nombre del maestro que lo remite: Ana Declercq de Pino y Destruedo
Pino

Reseña histórica

En el palacio de San José, (C. del Uruguay) del General Urquiza a Don Bartolomé Vinocco le pasó lo siguiente: un día que juntaba duraznos del suelo se le presentó una persona y le preguntó qué estaba haciendo y con qué permiso juntaba los duraznos a lo que el interpelado contestó: "los junto porque están en el suelo".
¿No sabe con quien habla? le preguntó nuevamente la persona. "No señor" le contesta. Pues habla con el General Urquiza! pero siga juntando nomás los duraznos.

de Pino y Destruído
Pino

del Uru-
Don Bar-
quiente:
nos del
persona y
iendo y
s duraz
contestó:
el suelo.
de pregu-
a. "No
bba con
iga jun-

Al sentir este nombre a Don Bartolo
me se le erizaron los cabellos y dijo
entre sí: "A la fresca quien había
sido"

Localidad: Rosario Tala

5

Escuela : Nacional N° 48

Nombre del maestro que lo remite : Ana Desleroz de Piro y Desiderio Piro

Nombre de la persona que lo narró : Juan Rebagliatti

Edad de esta persona : 50 años

Tradición

El río estaba en capilla, en ilusión de tal pudiera formar la jerga extendida al pie de un espimillo que poco le habría resguardado el sol, frente al centinela de viento.

Triste, resignado, pero no abatido seguía cuando observando al lancero que lo custodiaba visó correr una lágrima por su faz bronceada.

- Por qué estás triste? - le preguntó - y sin más preámbulos agregó el tapo: Han fusilado a sus hermanos, cenés y a uría le van a pegar cuatro tiros....

- Cosa cosa, hijo, no te aflijas por mí. Ya me han tirado tantos tiros.....

- Si, mi comandante, pero de esta vez no se escapa. Se acaba de ordenar en la lista que después del toque de aliana debemos formar el cuadro....

El destacamento estaba acampado cerca del

avanzos de la Leche a inmediaciones de la actual ciudad de Colón.

Delante, la vanguardia; a retaguardia el cuartel general, bajo el espigillo el prisionero incomunicado; grupos de soldados, fogones en todas partes humeando y entre la selva de espigillos y talas blanqueaban algunas carpas de oficiales. Unos músicos churrusqueaban, otros tocaban la guitarra y las banderolas coloradas de la caballería en las lanzas flameando a lo largo de la vecina orilla del Uruguay.

Ya caía la tarde y algo atontado el hombre al encontrar una gota de afecto humano, en medio de tanto duro corazón, sin perder el sentenciado su sangre fría dijo al centinela: "Vivir, tengo necesidad de una necesidad". Con la venia del cargento de guardia le acompañó algunos pasos hacia la entrada de un montecito inmediato, sin haber advertido que cerca estaba un parejero atado. Al tiempo que le decía a un antiguo soldado: "¡Date vuelta ché! ni para esto se puede estar sin testigo"; rápido avanzó la estaca y saltando sobre el caballo con la agilidad del gauchó, se lanzó a escapar.

Al ruido del galope el centinela dando vuelta gritó: "¡Cabo de guardia, el preso se escapa!".....

Cuando los soldados desprovistos de chiron cuenta fueron a tomar sus caballos, lanzas y tercetas para seguir al fugitivo que iba ya a distancia.

Perseguido luego por cuantos encontraban caballos a mano en que saltar formaron un círculo que lo fueron estrechando hacia el río.

Llegando a la barranca poco elevada en aquel punto, que desde entonces se llama "Paso de Buenos", echó este el puente a la cara de su malacara; al faltarle la tierra echó el agua y tris ruidosa gambullida se vio salir nadando caballos y caballeros.

Soportando sobre la barranca apique los milicos, imitando fueron sus tiros, cuyas balas de caballería daban ruidos por en cualquier parte menos en el blanco.

Un indio revoltoso llamado Rema, rebolándose el chiripá, se echó al río en su persecución, llevando el facón en los dientes.

Cuando la distancia de la otra villa se iba acortando el fugitivo le gritaban a su perseguidor; Acercate nomás, quay curri que abrazado iremos al fondo!

El Uruguay, aunque estrecho en sus puntos, no es tanto

como la
un cabo
fuerzas
encontró
dándole
de eso se
más co
hasta U
no vien
la alla
Tero y lo
bien el
aparecia
Buenos

on cuenta
 ra seguir al
 aballo a memo
 thachando ha
 en aquel pun
 echó este el
 tierra & ahí
 nadando co
 milicos. im
 dabun cien
 erbalándose el
 vando el facin
 iba cuentan
 nomás. quay
 ts, en estants

como la esperanza de un condenado, suspendido apenas por un caballo sobre el abismo pronto a tragarse ya con pocas fuerzas lo que hacía su situación desesperante.

Al fin llegó a la villa oriental y tomando un palo que encontró, se puso al indio Runca que poco después llegó tras él dándole un golpe en la cabeza.

Era el entonces comandante Don Manuel Hornos, uno de esos soldados tan valientes como honrados, encarnación de la más sana parte del pueblo Entre Ríos que si desde Ramírez hasta Urquiza y López Jordán, larga lista de escudillo hubo que no siempre oficiaron sus armas en el altar de la libertad.

Pueblo fervorante no omitió sacrificio para alcanzarla allí por los años 1842, 43, Lo Elias, Hornos, del Puro, Montero y lo más exaltado de la juventud conspiraba para cambiar el gobierno del Brasil. Urquiza que desde sus comienzos aparecía con tanto gausos de seguir las huellas del tirano de Buenos Aires.

Localidad: Rosario Tala

Escuela Nacional N° 48

Nombre del maestro que lo remite: Una Declerz. de Pius y Estudios d. Pius

Tradición Criolla

Era voz corriente que en la campaña montielera y en tiempo no muy lejano existía una mujer que tenía una hija de ocho a diez años de edad a quien explotaba con habilidad en el curanderismo, a la que llamaban "médica chica" cuya fama se había extendido en varias leguas a la redonda en donde acudían buscando alivio a sus dolencias innumerables personas.

Sobre esta maravillosa criatura un paisano de apellido Coronel me hizo el siguiente relato:

Lue él creía a pies juntillas. En una ocasión estando varias personas en el rancho de la médica esperando los remedios para cada uno, los cuales preparaba la madre en el cuarto contiguo, previa indicación de la médica, que con solo una mirada ^{esta} constata la enfermedad, en el momento que entregaba los

... y Destino S. Pien
 ... montislera
 ... mujer que
 ... edad a quien
 ... ms, a la que
 ... había exten
 ... donde cues
 ... innumerables
 ... paisanos
 ... relato:
 ... na ocasión
 ... la médica
 ... los cuales pre
 ... frívola indi
 ... mirada const
 ... nte gaba. Los

remedio llama esta con urgencia a su madre dicién
 dole: Mamá dile a este (indicando a uno de los circun
 stantes) tres reales para que compre en la pulpería un
 paquete de velas y las prenda a uno que se cayó mu
 to del otro lado del mazgo que venía a hacer curar.

Al oír esto todos se dirigieron al lugar que
 indicaba la "médica chica" para cerciorarse del
 hecho y efectivamente constataron la verdad de lo
 que había dicho la médica encontrando el cadáver de
 un hombre.

Al terminar el relato le pregunté si él se en
 contraba presente cuando sucedió ese milagro y me
 contestó que no lo había presenciado pero que lo había
 oído referir a muchas personas serias y que le merecían
 fe y por eso lo creía.

Localidad: Rosario Tala

Escuela Nacional N.º 48-

Nombre del maestro que lo unió

Supersticiones

a) Los fuertes truenos y rayos son muy temidos por los más creyentes católicos y creen que quemando palma bendita, olivo o cualquier otra rama que haya sido bendecida por el párroco el Domingo de Ramos, que precede a la Semana Santa, es suficiente para calmar y extinguir las descargas eléctricas. Esto ocurre hasta en los días presentes, no hay que buscar estos casos en épocas remotas.

Igual ocurre con la aparición de los cometas con la diferencia de que, a nadie, a estos intentaba retenerlos, sino que se horrorizaban porque su aparición era presagio de una gran catástrofe generalmente "guerra" y contaban los criollos más ancianos todas las guerras que habían estallado, precedidas de la aparición de un cometa; lo que no era extraño porque, en épocas pasadas casi se vivía en continua guerra civil o con otro país vecino.

los por los
una bendita
 decidida por
 a la Semana
 las decar
 erentes, no
 con la dipu
 or, sino que
 de una gran
 iellos más
 , precedidos
 trano por
 guerra civil

b) Hasta hace pocos años existían muchos paisanos que aseguraban que habían visto al finado N. N., que al cruzar un bosque muy espeso y de noche, le habló para convidarle a tomar un trago guishe o caña que llevaba en la mano en una botella, pero al acercarse desaparecía para volver a hablar más adelante. Esto lo repitían muchos como un hecho cierto y el espíritu que veían era siempre algún hombre muy popular, veinteo o caudillo. Decían que su alma andaba en pena por que no le habían hecho decir una misa. Lo desheintes.

c) Se enferma alguna persona y llega a tener una temperatura elevada en que el paciente devaria, habla incoherencias debido a la misma fiebre y si lo asiste un curandero lo primero que le dice: (el enfermo o enferma) está embriagado, le han hecho "dauis" y ya afirma que ha sido en el mate o en una flor y hay que contrarrestar el efecto de la bupria, a lo que le dan gran importancia.

d) Otros curanderos menos ignorantes le llaman a la alta temperatura, cuando el enfermo devaria ("chavalongo") y para quitarle el orden que deben abrir un gallo negro vivo y ponerlo en la cabeza del enfermo inmediatamente como si fuera un gorro, con plumas y caliente, aunque

se manche con la sangre de paciente.

d) La viruela, hace 50 años era una enfermedad que se consideraba como si fuera obligatoria o indispensable. Era poco conocida la vacuna y no creía la generalidad en su eficacia y tenían más fe en el iugento, que llamaban a la inoculación de la propia viruela.

Localidad: Rosario Caba

Circunsc. Nacional N.º 48

Nombre del maestro que lo remite: Ana Dolores de Pius y Desiderio Pius

Documento histórico

Primera partida de bautismo

Archivo Rosario Caba

" En el año del Señor de mil ochocientos quince a doce días del mes de (Agosto) Mayo y J. Juan Rivera Religioso del orden de S.º Francisco Coadjuvante cura de esta Alta. Iglesia de Nuestra Señ. del Rosario del Caba Vocal Paroquial del San Antonio del Gualeguay bauticé a una niña nacida el día once del mismo mes y año hija de Rufino Nabarro y de María Lorena Sancedo conyuges españoles vecinos de esta Villa a quien se le puso el nombre de María Bonifacia. Los Padrinos fueron Manuel Arroygada hijo de Agustín Arroygada vecinos de esta, y María Justa Duri hija de Santiago Duri vecina de esta misma Villa y para que conste lo firmé

J. Juan Rivera

Localidad: Rosario Tala

Escuela Nacional N° 48

Nombre del maestro que lo reunió: Ana Dolores de Pino y Desiderio Pino

Documento histórico

Primera partida de defunción

Archivo Rosario Tala

"En el año del Señor de mil ochocientos y quince día veinte y siete de marzo murió en su casa, y en la Comunió de Nuestra Madre la Iglesia; María Luisa Morán hija de Paracuala (moragon vecina de esta Villa del Tala, esposa de don Paz de edad de veinte y cinco años cuyo cuerpo fue sepultado al día siguiente en este Cementerio de dha. Se confesó para morir por en el día veinte y cinco y en el veinte y seis del mismo mes recibió la extremaunción de mi mano, y lo firmé J. Juan Roviso"

Localidad: Rosario Tala

Escuela Nacional N.º 48

Nombre del maestro que lo unió: Ana Declercq de Pico y Declercq de Pico

Documento histórico

Primera acta de casamiento

Archivo Rosario Tala

"En el año del Señor de mil ochocientos y quince a cinco días del mes de Mayo habiéndose leído las tres proclamas, o moniciones en tres días festivos continuos, al tiempo de la Feria Parroquial, la primera el día treinta de Abril, que fue Domingo, la segunda en el día primero de Mayo, que fue San Felipe y Santiago y la tercera en el día de la invocación de la Santa Cruz, y no habiendo resultado impedimento alguno: Yo Sr. Juan Rivera del Orden de San Francisco, teniente Cura de esta Vice Parroquia de Nuestra Señora del Rosario del Tala, casé y uní solemnemente en Matrimonio, por palabras de presente, habiendo antes ellos expresado su mutuo consentimiento, a Bonifacio Josef Laguna, hijo de Ermenejildo Laguna, y de

Cesalona Delgado, y vecino de esta y a Alejandra Martinez,
 hija de Domingo Martinez y de Isabel Acosta, y vecinos de
 esta Parroquia. Asistieron al matrimonio como testigo
 Josef Colman hijo de Agustín Colman vecinos de esta
 Vice Parroquia y María Salomé Martinez, hija de Domingo
 Martinez, vecino de esta vice Parroquia. Y despues los
 bendijo, segun el rito de Nuestra Madre la Iglesia, en la
 celebracion de la Misa. Y lo firmo J. Juan Rovira

a martirio,
y vecinos de
no testigo
de esta
a Domingo
pues los
cia, en la
Pavia

Localidad: Rosario Tala

Escuela Nacional N° 48

Nombre del maestro que lo remite: Ana Dolores de Pino, Destino: A. Pino

Tradición

Hasta hace 35 años, la gente de campo, cuando ocurría un casamiento, los novios y el cortejo venían a la ciudad, cabeza del Departamento de donde procedían, todos a caballo cada uno trayendo en las ancas de su flote que era de lo mejor una niña o niños que de antemano se distribuían y además un grupo de buenos chicos bien aperados por corceles. Después de la ceremonia religiosa (que no había otra), regresaban a casa de los novios, bajo un ruido infernal de cohetes de la india, que así llamaban unos cohetes que se vendían atados de las mesetas para incendiar los fros gruesas, y luego que caían a orillas de la ciudad uno de los concurrentes sacaba de improvisar una banderita argentina de un poco más de un metro y espoleando en caballo huía. Los demás acompañantes que no llevaban compañeros lo corrían a todo lo que daban los caballos hasta conseguir avanzar sola con vitores al triunfante.

Localidad: Rosario Tala

Escuela: Nacional N.º 48

Nombre del maestro que lo remite: Ana Delezq de Piro y Desiderio N. Piro

Documentos históricos

Paraná, Mayo 16 de 1851.

¡Viva la Confederación Argentina!

N.º 42 de la Libertad, 37 de la Federación E.ª R.ª

36 de la Independencia y 22 de la Conf. ^{Argen.} ^{una}

Circular
del Delegado Enc.º
de la Provincia

Al Señor Cura y Vice-vicario de la Iglesia
Paroquial de N.ª L.ª del Tala, Past.º D.º Juan José Crespo

Por el periódico que le acompaña se instruirá Ud. del glorioso pronunciamiento de nuestro Gen.º General, y de los poderosos motivos que le han impulsado a dar este paso tan interesante a la Causa Nacional, y que secundado con entusiasmo por todo el pueblo de esta heroica Provincia, lo colocan en una posición que va a ser el espectáculo admirable de todas las Naciones. Si la divina providencia se digna coronar sus justos intentos, no debemos dudar que la gran Confederación Argentina llegará al colmo de su

de N. Pius

851.

tra!

E.ª R.ª

Arguit.

la Iglesia

de Eresbar

estará Ud.

al, y de los

de pas tan

do con una

vincia, lo

tañulo ad

providencia

dudas que

luz de un

felicidad. porque sin leyes que la organicen, jamás podrá ser dichosa. Para conseguir un don tan precioso es necesario que todos ayuden a nuestros Excmos. Señores con las armas que Dios ha puesto en las manos de cada uno, y siendo las nuestras, el gemir entre el vestibulo y el Altar, elevemos nuestras suplicas al Cielo pidiendo al Padre de las luces que lo ilumine en tan gloriosa como delicada empresa, que con su poderoso brazo la sostenga y que con su gracia lo comuele, para que concluya la o grandiosa obra que ha empezado en favor de la justa causa.

Para cuyo efecto, se dignará U. hacer que en todas las misas se diga la oración: Deus a' qui sancta desideria recia concilia. etc., de la misa pro pace, que se halla entre las votivas. Y en los domingos y dias parrivivos (festivos) despues de la misa Parroquial dirá U. las Letanias, y al fin de ellas las plices y oraciones que pone el Ritual Romano, tempore belli, omitiendo la oración: Deus qui contempsit bella, hasta nueva orden. Lo que comunico a U. para su inteligencia y cumplimiento.

Dios guarde a' Ud. en. S. a' T. a.

Jose' L. Acedo
Por mandato de S. J.
Iniquel Vidal
Presb. y Secretario.

Localidad: Rosario Caba

Escuela Nacional N.º 48

Nombre del maestro que lo remite: Ana Declercq de Pino y Deolindo Pino

La hija del Coronel Anderson

Habia en el departamento de Concordia un coronel Anderson, el que pese a su apellido inglés era un criollo en toda la estension de la palabra y tenia una hija que en cuanto a criolla no le iba en zaga. Es muy sabido que en toda casa de campo cuyo dueño es criollo de buena cepa hay además de los caballos comunes necesarios, una o mas yuntas para el carruaje, hay tambien el del patón, hay tambien el piquete es decir el caballo generalmente que por terdo u otro defecto nadie quiere andar en él, y éste se reserva para

FOJA NO

REGISTRADA

los trabajos de la casa como ser: sacar agua a la cincha, o ir con el barril a buscar agua o arrastrar leña etc. Pero el caballo que generalmente no se admite que lo monten extraños es el de la señora o de la hija o hijas.

La hija del coronel Anderron como se comprende tenía también su tordillo pero cuidado que nadie anduviese en él, sin embargo una vez que la señorita andaba de paseo por Buenos Aires, el coronel llevó a la estancia a una mujer y a esta se le ocurrió precisamente montar en el tordillo por que era el caballo más lindo de la estancia. Al regreso de la señorita no faltó quien la informase con respecto a su caballo, lo que fue suficien-

23
te para que la niña mandase
traer inmediatamente a su rega-
lón y lo matase de un tiro dicien-
do: Ven mi caballo no anda nadie

23
dase
rega-
dicien-
natie

FOJA EN

BLANCO

Localidad: Rosario Tala

Escuela: Nacional N.º 48

Nombre del maestro que lo remite: Una Declaraç de Pius y Destino al Pius

Nombre de la persona que lo narró: José María Guinodler

Edad de esta persona: 26 años

Muerte de un caudillo

Caía la tarde y el viento frío de Agosto sacudía los ramajes, acabando con las pocas horas de un verano, cuya historia encierra todo el pago del Dermochado, porque el "Tape Oruela" especie de caudillo, había ligado su vida al modesto árbol que se erguía copudo, arguando de latas y anchas franjas de cal y alquitran.

Marela, hombre fornido, de cejas tupidas, mirada altiva y andar magisteroso, poseía el don de gentes y de los jóvenes se rodeó de una fuerza que le valió el respeto y el terror de todos. A los 16 años plantó junto al rancho de su padre el asbolito a que dedicó toda su carrera y que se hizo popular, porque llevó siempre una hija cruzada en la cinta del chambergo, como símbolo de la esperanza de vengar una mala jugada que le hiciera uno de los

Río y Destino de
Linnoclos

de Agatoc
horas de un
del Dermoch
lo, había ligado
pudo, arguar
mitan.

tupidas, omia
de gentes y de
el respeto y el
el rancho de su
iús y que se
ja cruzada en
la esperanza de
unos de los

serviles adicto al tirano.

La tarde en que el viento de agosto errastró en sus alas las últimas hojas del naranjo "Manula" las fue recogiendo como reliquias y se sintió triste... era la primera vez que en alma sentía tributo de dolor a una pena misteriosa que no supo comprender; con la mirada lánguida contempló largo rato el espectáculo combió de aquella tarde llena de emociones jamás sentidas y cuando las sombras se desplomaron sobre la naturaleza, lo comprendió en china llorando junto al tronco de su naranjo predilecto, como si quisiera regar con sus lágrimas aquella tierra que fue cuna y se trocaría en sepulcro de su árbol amado; avergonzado de esa acción que para su temple varonil resultaba una debilidad inexplicable, bajó el ala de su rostro pero tan pronto los ojos llorosos y fue a tirarse a su cama, negándose a tomar alimentos porque su existencia de noble estaba minada y el naranjo compañero de su vida, se creaba para servirle de cruz en su último sepulcro.

Al amanecer del día siguiente los alrededores del rancho del terrible caudillo presentaban todas las apariencias

de una de esas reuniones en que todo el paisanaje de varias leguas a la redonda cae, como mosca a la miel, como consiguiente "oran con cueros".

La noticia de la infirmitad de "Maule" se divulgó en pocas horas y todas las comadres, con el rostro sombrío y el alma regocijada con la perspectiva de un "velorio" creían que debían repetir, a todo el que "caía al pago" la triste nueva de que "Don Maule" se va, es caso perdido.

Se apoderó del enfermo una tristeza, rara en un ser que se había pasado la vida contando coplas. Pero al ver desfilan por su rancho a tantos vasallos, volvió a sentirse grande y muy pronto se volvió en conversador y hasta humanitario. El paisanaje celebraba debajo de una enramada el espíritu del hombre.

"Velay- decían- apuntes que vido dentro me abatato" diciendo, voz voz como el carancho, "Las caído al olor de la oramenta".

El paisano, como siempre, en casos análogos, bajaba de un pinga, lo ataba al palenque y quebrándose se adelantaba rebrague en mano, cubriéndose casi en secreto hasta llegar a la oscura habitación del enfermo,

saaje de
 miel, ~~de~~
 elivulgo' en
 ubio y el abue
 ercian un
 la triste nueva
 rara en un
 oflas. per
 lla. volvio' a
 rsador y
 debajo de l
 entran me
 5, las caido
 analogos, be
 ubrandose
 do casi en
 del inferno,

se suachaba junto a alguno de los mejores presentes y
 despues de dos o tres preguntas murmuradas entre dientes
 salia tocada en ficticio aire de pesar en una conversacion
 reveladora de su complacencia al oprimirle esta ocasion
 de "macanear en grande" narrando eventos inverosimiles
 y mil hazanas inventadas por su fantasia.

En tanto que ellos apresuradamente, las mujeres
 se conedián todas al lado del paciente, recetando todas
 a su modo acabando por orotar al inferno, con cataplas
 mas, grasa de gallina, de iguana, paños de agua fria por
 un lado, calientes por otro, fricciones, te de manzanilla,
 agua con azucar y jugo de naranja; en fin una letanía
 de curajes y potaciones, capaces de desconjuntar y des-
 componer al estomago más sano.

Cuando Inaula "entregó" el requete a la voz
 de "ha muerto el finan Don Inaula" se multiplicó la proce-
 rion; no faltó quien tuviera la feliz idea de proponer se
 le hiciera una cruz con la madera del arcaño "pa' cum-
 plir con el deseo del finan que siempre dijo que un árbol
 lo acompañaría hasta el cementerio"; todos aplaudieron

la idea y en un momento se arrojó al marañón secó ya,
y se fabricó una cruz.

La noche se enmudecieron cuantas velas de vela había
tres leguas a la redonda, y mientras las viejas rezaban, los
hombres en grupos, sentados sobre troncos marcaban el tiempo,
contando mil casos de muertos aparecidos y de huesos moles
sin acordarse del "dijunto". Jera de ver como saltaban todos
cetriando el cuello, cuando alguna mujer se acercaba o salía
al patio en busca de algo... que se le ofrece, no se molesta
comadre, deje ya voy "...

Al clarear el día, todo el paravaje dormía a piemas, metido
trádo sobre su manta o un cojinito de cueros de ovejas. Poco des-
pués de las diez se ataron dos bueyes a una carreta, se juntó la
caballada y cuando todo estaba listo se colocó el cadáver en la carreta
y después de un momento de expansión a los lamentos y gritos de la
turba de plañideras partió el cortejo a paso lento "pa' la Villa".
Otras más tardes volvió a reinar en el rancho la soledad y
monotonía de acimpre, faltando tan sólo aquel cuadro, la
presencia de Doña y de su marañón predilecto.

Localidad: Rosario Coala

Escuela: Nacional N.º 48

Nombre del maestro que lo remite: Ana Declercq de Pico y Destiñada Pico

Documento histórico

¡Viva la Confederación Argentina!

¡Mueran los enemigos de la Organi. Nacional!

Sta. Rosa de Villaguay, Agosto 23 de 1857

El Síndico de esta Parroquia que suscribe, ha permitido de don Antonio Alderete dos pesos (2 p^{as}) por derechos de fábrica, por el caramiento que va a verificar el Sr. Ana del Coala, a dicho Sr. Alderete, con Dña. Hilaria Perez y por ser la pretendiente de esta Parroquia pagan los derechos correspondientes a la fábrica y en constancia firmo el presente.

Eduardo Martiel.

Localidad: Rosario Tala
Escuela Nacional 11248

Nombre del maestro que lo remite Srna Declarez de Pius y Destuid de Pius

Retrato del Gral. Urquiza

En la vieja casa que fue del coronel Navarro, se conserva en Nogoyá, una tela de valor, obra del pintor Gray, que representa al General Urquiza, vestido con uniforme de brigadier.

Este cuadro lleva la firma de su autor, al pie y dice así "A. Gray. Santa - Fe 1853".

El General está sentado con la mirada inteligente, pobladas las cejas, empuñando y fuleros el peinado, bien marcadas las líneas de su físico guerrero y gallardo sosteniendo en las manos el bastón presidencial.

Notabilísimo detalle el de los papeles que se ven sobre una mesa y en que se leen las siguientes inscripciones "Plan de Monte Caseros", "Libre Navegación en los ríos" y el comienzo de la proclama histórica en otros de los papeles. Este notable retrato, es sin duda, uno de los mejores que se conservan y quizás hapido tomado directamente.

Localidad: Rosario Tcala

Escuela Nacional N.º 48

Nombre del maestro que lo remite: Ana Dolores de Pino y Destino S. Pino

Superstición

Andando por amigos una noche en el campo, se entretenían hablando de apariciones:

- Si amigos, le decía el uno al otro, en esta estancia que vemos desde aquí, todas las noches se oye el quejido de un chico que murió de aflicción del corazón y como la madre no le dio el remedio que le había mandado Don Cruz el del tiesto, el muchacho murió apenas y por eso todas las noches grita contra la madre.

Mientras iban acercándose cada vez más y efusivamente oyeron una especie de grito estridente:

- ¡Oye amigos! ese es el chico que grita.

- No le contesta el otro aserqueroso y venimos a que responde ese grito. Se acercaron y después de un momento le dijo el amigo incrédulo: ¿Los chicos y niñas muertos no ve' amigos que en la rueda del molino que chilla porque le hace falta aceite?

Localidad: Rosario Tala

33

Escuela: Nacional N.º 48

Nombre del maestro que lo remite: Sr. Declercq de Pius y Delgado D.º

Nombre de la persona que lo nombró: José María Quinodoz

Educación de esta persona: 26 años

Páginas olvidadas

La pacífica convivencia de los pueblos de la Confederación, el ambiente de libertad, el sentimiento patrio altamente caldeado por una serie continuada de esfuerzos titánicos comandados por los juicios más confortadores para el alma argentina, todo ello unido al ideal innato de dar a la Patria todo el contributo de sus energías integrantes, daba a nuestros jóvenes, desde el templo y la varonia que caracterizaron a los maestros de generaciones, a los ciudadanos probarse de nuestros primeros luchos de vida nacional.

Exponentes de ese templo, los encontramos a cada paso en la vida íntima de nuestros estudios de ayer, de hoy que en una época fresca, se consagraban a la ciencia, amados del afán de ilustrarse, venciendo para llenar sus anhelo, dificultades, que los adelantos modernos apenas nos dejan entrever.

Entre las viejas crónicas de la vida estudiantil de nuestra Escuela Normal de Paraná, se ha recordado en estos días algunos detalles precisos, llena del sabor peculiar de todos los antiguos; Es tan grato y en este caso tan educador recordar páginas olvidadas de una historia vivida.

Recordemos pues. Nuestros jóvenes sanos, llena el alma de ideales y de fuego el corazón, se trasladaban a Paraná para hacer sus estudios, realizando jornadas largas, todo un viaje, muy apegado a una expresión de placer; soportando irremediablemente la intemperie, en una marcha penosa, al ritmo monótono de los ejes y todo el trazo enardante de un punzo, todo al que la indulgencia pública, como una jubilación a un veterano glorioso, daba los honores de carreta o diligencia.

Enas la larga y agreste marcha con sus noches llenas de soledad y de sombras, noches en que el cansancio y la fatiga vencían a los viajeros, a pesar de la infusión de coca, lofio y de miedo producido por los cuentos de "lucos malai y cimitas en pena" con que se amenizaba la sobremesa, tendidos sobre el pasto, al resplandor de un candel de sebo... tras esas noches de eterna evocación y esos días soberanamente aburridos, se sucedía la vida más sosegada pero no menos

exenta de privaciones, en la capital y la Provincia.

Las penurias de nuestros estudiantes aguzaba su ingenio para ayudarse mutuamente, pasando de mano en mano, legajos de algún abuelo ilustre, abrigo que la prescripción y el compañerismo hacían del dominio común.

Los recursos pecuniarios escaseaban y resulta ingeniosa y llena de gracia la original exhortación que voy a recordar.

Es una historia propia del espíritu y la vivencia estudiantil.

Allí por los años en que se trabajaba en el Puente Viejo de Paraná, frecuentaban las aulas de la Escuela Normal dos jóvenes Guirandú y Alvarer, a quienes la honrada estrofe con que entonces se estudiaba, inspiró un método sencillo y eficaz de conseguir algunos recursos para salir de apuro.

Los "gringos" que trabajaban en la obra del puente solían reunirse de noche en una taberna para pasar un rato jugando a la "murra" o a la "bisca" dejando escapar entre trago y trago su "porca América" sin contar que eran víctimas de un complot, de una aventura con mucho tinte de ingrato, pero que al fin resultaba -

ta.
 ba en un
 a mano en
 e la prescrip.
 .
 alta ingenieros
 y a recordar.
 inventiva
 el Puerto
 Escuela
 nes la hora
 hiró un
 recursos
 ra del puen
 bara para
 dejando co
 a comar
 ventura con
 ultaba.

una farsa de pocos minutos.

Provistos nuestros estudiantes de un poncho y un
 caño de fusil, apostados en las inmediaciones del "Coli-
 chi", tocaba a uno el papel de comisario y el de agente
 el otro, armado terriblemente con el caño de fusil ocul-
 to bajo el poncho dejando aomar una extremidad por
 la abertura posterior del poncho. Con todo el aparato
 de una patrulla nocturna esperaban la salida de
 aquellas víctimas ingenuas de su picaresca inventiva.

Al adelantarse el lento pelotón de extranjeros
 por la calle desierta y semioscura se oía de pronto un
 'alto!' y una ola de frío atolonchaba a los pacíficos
 trabajadores y al instante el comisario haciendo un
 gesto con la cabeza daba al ayudante la orden de
 arretarlos.

- Ma Señor comisario.....

- Silencio! a estas horas no se turba la tranquili-
 dad pública!

- Ma si..... ma nosotros non fachiamo bochinos.

- De nuevo silencio!.... Qui agente a la comisaría
 con ellos.

Ante la inflexible actitud del mandatario no había más remedio que acatar los órdenes y la comitiva avanzaba pausadamente murmurando entre dientes - "Poca América, precise patente o uno collarito como lo cane para volar a lo noche por la calle".

Después de dar unos pasos el agente se volvió y en voz baja murmuraba - "Denme dinero y los dejo en libertad". Al instante volvía la alegría a aquellas caras capaces de inspirar piedad al más duro.

Ohe!... Giovanni, Marcantonio, Concasin fuori la burra, con uno foire semo calir....

En un santiamén cada uno después de desplegar su pañuelo y deshacer a tirones con los dientes lo muelor, entregaba su rescate.

Terminada la operación, cuando el cable estaba dado el agente se adelantaba y dirigiéndose al comisario. Dije en libertad a estos buenos extranjeros, al fin no perjudican a nadie y trabajan en favor de la Nación....
- Y perturban el orden de noche, cantando la "Marianini" por la calle.... menos bondad mi agente, sino la justicia fue su misión.

no había
 liva avanzaba
 América,
 para co.

volvía y
 en libertad.
 capaces de
 acción feroz

de desplegar
 lo nuevo,

blaz estaba

el comisario.

al fin no

la Nación....

la "marianini"

la justicia fue

Ma non señor comisario, a la noche se ausiaron al
 letto, despues de tomar una cupita.

- Nada de aclaraciones! mañana se las aneglarán con el fog.

- Pero, señor comisario - azeze el agute - si no van a
 volver a la taberna.....

- Ma rapoime este uomo, corajón de oro, una tomamos
 a ubicarsi!

Por fin accede el inflexible comisario y con aire pater-
 nal pregunta a las víctimas del asalto si prometen no
 volver a la taberna? - Ora si, responder todo a una -

El comisario (aparte) sería lástima..... - Buenos vayan
 in libertad.

Así terminaba la escena, escena que se repetiría sin
 fin que faltaba plata y los buenos trabajadores, despues de
 desumbóhan unos feros y de llevarse un cierto mayisen
 lo, se retiraban dando las gracias al "bravo comisario",
 felices de haberse librado de una trasnochada en la hú-
 meda y demantelada celda de un calabozo.

Nuestra policía por su parte, más satisfecha, seguía
 en camino, comentando alegremente el buen resultado de
 su aventura, hasta llegar al primer farol, para apresiar

alé a la luz de una lámpara de керосин la importancia
del voto tomado al extranjero; pequeña contribución pú-
blica con que los sencillos "gringos" concurrían forzados al
fomento de la instrucción pública.

3
L
E
N
N
que
can
fon
ria
lleg
la
mu
pro
hoy
her
tra
Tuy

in portancia
 bución pri-
 bizados al

Localidad: Rosario Tala

Escuela : Nacional N.º 48

Nombre del maestro que lo remite : Dolindo S. Pico y Ana Decruz de Pico

Nombre de la persona que lo envió : Compeyo Anzoni

Edad de esta persona : 45 años

Superstición

"Brodo de cobrar cuenta"

Es proverbial la influencia supersticiosa que ejercía en las gentes sencillas, principalmente de campaña, en otros tiempos; la presencia del retorno en forma trágica al mundo que vivieron, los que morirían dejando algo pendiente e ignorado por sus deudas.

Esta circunstancia sirvió a los extranjeros que llegaron a nuestro suelo dedicándose al comercio en la campaña para hacerle más después hombres de millones; el criollo nacido en medio de una naturaleza fértil, no era receloso; su carácter franco, leal y hospitalario, dieron tanto crédito y valor a nuestra humosa campaña como días de gloria a la patria y fue común que esos comerciantes se constituyeran en depositarios, jueces o administradores.

de los bienes del paisano o mejor dicho, dueños de sus vidas y haciendas.

Uno de estos naciones como lo apodaban entonces, dedicado al comercio en campaña establecido en este Departamento, es el protagonista de esta historia, que a contar voy y que por cierto, no logró ser administrador de los bienes de un criollo de su vicinia. Como consecuencia a tal anomalía de la época, a su muerte, no debía quedarse sin ración en su patrimonio, había que hacerle heredero; veamos como se las arregló para cobrar su dote.

Don Francisco, así se llamaba el pulpero, culto, vivo y estrecho hasta la intimidad la amistad de Don Venancio, viejo criollo de los que el siglo XV no tiene dos ejemplares y de la estirpe cimicenta de nuestra argentinidad, lo que no era costoso obtener del paisano, no entonces.

Pasaron los años en medio de esas franquicias y un buen día el Creador llamó a rendir cuentas al viejo Venancio, dejando en este mundo sumido en el dolor y desconsuelo a su compañera Doña María.

luceros de
 daban en
 establecido
 esta histo
 logio en
 en ocidua.
 ca, a su muer
 testimonio, ha
 las angli
 perr. culti,
 el de Don
 no tiene
 muestra
 del para.
 Languejar
 cuentas
 mudo en
 a Maria.

Poco tiempo después la vieja Inaria recibe una misiva de Don Francisco adjuntándole una cuenta de gastos efectuados por el finado Venancio, pidiéndole su cancelación.

No fue chico el susto de la vieja paisana al recibir tal presente, máxime cuando la adición era de consideración; estaba plenamente segura que en Venancio no debía y que no podía ser sino "coras del quingo pulpero"; no obstante resolvió hacer algunas averiguaciones al respecto, entre algunos de los contentulianos de un finado compañero en las reuniones que de vez en cuando celebraba en el comercio de Francisco; la confirmación de sus creencias fueron plenas, contestándole que no la pagaba.

Amenazada de tal suerte la cobranza de Francisco, este no demoró y buscó medio de obtenerla.

En el pago había un paisanito apodado Chicho a quien concurría al boliche para quien no había días en los que su eterna existencia gravitaba en la broma y como condición, *sine qua non*, en este caso, remedaba a la perfección el habla de Don Venancio.

Don Francisco llama a Chicho y le dice:

- Ché Chicho, ¿te animás a ganarte una changa? pero debo advertirte que es algo pesada y con reserva.

- De qui se trata Don Pancho - le dice Chicho.

- Mira Chicho - el finas Venancio - sabé - me quedé debiendo una cuenta, se la cobró a Doña María - sabé - y no me la quiere pagar - sabé -

- Que Dios lo perdona al pobre finas - tan bueno que era - que le va hacer Don Pancho - repuso el paravento.

- Chicho - le dice Don Francisco - tú vas hacer lo siguiente: vos lo remedar al finas Venancio tal cual el hablaba y una noche, la que tú elijas, te vas a la casa, ya tarde, como pluma en pena, la llamáis a la vieja María, diciéndole luego: que pague por la cuenta que me debes, que la pague.

- Dice bien Don Pancho - replicó Chicho - le aseguro que la vieja le pagará - que júpiter le voy a dar.

Al decir esto el rostro del paravento se iluminaba de gozo, ya le parecía dar la brama por las cuales debe la mitad de su existencia - redoblandose sus días vividos - en una peregrinación llamada de vida.

Es también de arraigo en las gentes supersticiosas

que los aparecidos hacen sus visitas las noches tenebrosas.

No tardó en presentarse esa oportunidad: una tarde el agitado firmamento se cubrió de negras nubes y la tempestad no tardó en descargar sobre los seres terrenales todo su furor; en medio del fragor de los descargas eléctricas y del viento que parecía no dejar nada en pie sobre la tierra, Chicho esperaba.

Roncaba con voz de ultra-tumba, llamaba, había cruzado las puertas, rozaba fuertemente las paredes y una vez poseído de que Doña María lo escuchaba, dice con voz quejumbrosa:

- María, soy tu Venancio que aún pensando por la cuenta que le debo a Francisco el pulperito, pagásete...
... Chicho aguió el oído aproximándose a la puerta...
... sintió que rezaba... el alma en pena desapareció; pero se fué derecho al comercio de Don Panchito que lo esperaba.

Para Doña María no era sueño ni pesadilla, lo había oído en sus cabales, era sin duda su Venancio, su alma penada; las plegarias de esa noche llegarían al Omnipotente para la eterna paz en la tumba.

En cuanto amaneció el día siguiente, don Francisco recibió el saludo, fructo de Chicho, pero sobre todo para pago y cancelación de la deuda de don Venancio con la consiguiente solicitud de perdón para que el alma del finadito, cubiera a los santos reinos del cielo a gozar de la paz eterna.

Así el alma de don Venancio no volvió a penas y don Francisco cobró su dote y le encendió velas.

Don Juan
 sobre peros
 Venancio con
 alguna del
 a gozar

lvis a fumar
 velas.

Localidad: Rosario Cala

Escuela: Nacional N° 48

Nombre del maestro que lo reunió: Ana Declerq de Pius y Destuido N. Pius

Nombre de la persona que lo reunió: Pompeyo Inononi

Edad de esta persona: 45 años

Tradición.

"El quebracho del negro"

En lo que hoy se conoce con el nombre de Distrito Raíces Vertes, en el Departamento Villaguay, a la margen derecha del río Gualeguay, poseían en otro tiempo un gran latifundio el Coronel Polonio Velazquez que siguió en sus dominios a la muerte de sus mayores; conocida es la actuación de este conde como la de sus antepasados que dieron el renombre de su nombre, que a estar al decir de los yankee "son hijos de sus obras", trazando una ímproba huestura e individualizándola en la historia de Entre Ríos.

En estos dominios en las inmediaciones del arroyo "El Tigre" se encuentra aún, un árbol gigantesco y secular con su copa redonda y poco

ramos, coronando una cuchilla como soberbio
 Señor de aquellos lugares solariegos. balancea su
 gallarda figura a las caricias del viento, respeta-
 do por el hacha del labrador que roe las entrañas
 de la cuna del gauchó enterriano, tal vez por el re-
 cuerdo de los tiempos idos, de su historia, que se
 reaviva a la vista del viajero que conoce o ha
 oído su leyenda. Es el "Quebracho del negro."

En la vida de nuestro gauchó hay algo
 así como un reflejo de las manifestaciones de na-
 tura, una correlación de actividades y con in-
 numerables los casos que nos cuenta la tradición
 de la Selva de Montiel, agonizante, como brago in-
 dicador, como guía, tomando su nombre genérico
 de esos hechos y como el faro en las oscuras en-
 tadas de el mar.

Han de ser pocos los viajeros que hayan pa-
 sado por esos lugares y preguntado por el camino
 tal o cual, que no hubieran obtenido la respues-
 ta: Siga esa senda que va al Quebracho del negro
 y allí tome el de la izquierda, o derecha, o frente

soberbio
 ucca su
 to, respecta
 entrañas
 por el res
 que se
 o ha
 negro."
 hay algo
 de na
 con in
 tradición
 brazos in
 genéricos
 curas m
 hayan p
 canino
 la refues
 lo del regu
 o frente

que lo lleva al que Ud. debe seguir.

Este latifundio sin límites, poblado por ga
 nados en su mayor parte matreros brindaba a
 los gauchos la ocasión de las correrías, para robo
 rear un arado con cueros, un grano de puchú o
 de una plinera de bagual o tolear un potr
simaron que solo en los campos de Velazquez
 lo encontraban; el Coronel que mantenía una
 guardia (su escolta), hacía vigilar sus dominios, re
 corriendo los patrullas, que cuando ésta comen
 guía atrapar alguno en infraganti delito, el Coro
 nel sin más trámites ni audiencias dictaba sen
 tencias sistema inquisitorial, que cuando meno
 cien aytes era lo más barato o pena transitoria.

Cuando entraba una comparsa a correr,
 estos ponían espías combinandos señas; una de estas
 entró y le tocó en suerte a un negrito; esta guardia
 tomando como torre de observación el Lubrascho,
 puesto que desde él se dominaba perfectamente hasta
 el cuartel General del Coronel; ocupaba en posición
 el negro y la comparsa operaba; en el mismo caso

del árbol, estaba en una investigación oculta cuando lo sorprende una patrulla que rodea el tronco del quebracho y lo obliga a bajar; conducido a presencia del Coronel y en antecedente de lo ocurrido, ordena: "lévante y cuelguelo en el mismo árbol". La orden no se hizo repetir ni esperar. El negro fue colgado y se cuenta que su cadáver se dirigió en esa posición hasta que con el transcurso del tiempo, un alma piadosa, por algún milagro que el negro le hiciera a sus promeras, llevó sus restos a sagrado según las creencias reinantes de esas épocas y los cuales aún no se desvanecían del todo.

No era extraño hasta hace pocos tiempos ver de vez en cuando algunas velas encendidas al anochecer en el tronco del quebracho, símbolo rogativo en favor del alma del negro ahorcado.

Por eso se llama el "quebracho del negro".

...ellas cuan
 el tronco del
 do a primera
 rior, oclera:
 La orden
 fue colgado
 en una posición
 en almas
 go le hicieron
 lo según las
 suales aín
 tiempo ver de
 las al aucho
 rogativo
 l negro "

Localidad: Rosario Tala

Escuela: Nacional N.º 18

Nombre del maestro que lo unió: Ana Dobercz de Pius y Pedrini A. Pius

Documento histórico

Circular -

Paraná, 1.º de Septiembre de 1859

Señor Cura y Vice de la Parroquial de la Villa del Tala, Presb. D.º Juan Rosa Escobar

El Excmo Señor Presidente y Capitan General de la Confederación Argentina en cumplimiento de un deber sagrado cual es la conservación de la integridad Nacional y accediendo a la voluntad pronunciada de las Provincias que todas a una piden la reincorporación de la de Buenos Aires de la que siempre ha sido parte se ve en la precipitación de ponerse al frente de un poderoso y grande Ejército, no para llevar los honores de una guerra desastrosa sino a operar con sus ventajosas consecuencias el ver de obras de la Paz, la felicidad y prudente libertad a aquella Provincia hermana oprimida bajo el peso de circunstancias harto conocidas. Pero para que T. E.

lleve el debido complemento sus benéficos (resultados)
 designios de tanto interés para la Confederación Argen-
 tina la Religión y la razón exigen de nosotros que como
 Ministros del Santuario, que postados ante los Altares
 levantemos humilde nuestras súplicas y con oración
 contrito y fervoroso pidamos al Padre de los misericor-
 dias y Dios de bondad proteja y guarde incólume a
 Nuestro Ilustre Presidente y un Católico y disciplinado
 Ejército que lo iluminen con su gracia para que
 acierte a remover sus sacudimientos lastimosos to-
 dor los obstáculos que paralizan, ó por mejor decir,
 retardan la paz y el ingreso de aquella desgraciada
 Provincia y a la gloriosa bandera Nacional consultan-
 do el voto de los buenos argentinos. Para conseguir
 tan precioso bien, hemos determinado que interin-
 duren las sagradas circunstancias de la guerra y
 hasta nueva orden disponga V. que en esa Iglesia
 Parroquial de su cargo lo Señores Sacerdotes tanto re-
 gulares como regulares añadan en la misa las oraci-
 ones que se hallan en la misa tempore belli al fin
 del misal Romano y que en los días de domingo y de

fien-
 las
 orac-
 bella
 sus
 tra
 teji-
 da

(resultado)
 ción Argen
 tos que como
 los Altar
 con crapi
 las miserio
 columna a
 disciplinad
 para que
 timos to
 mejr de
 desgraciada
 l consultan
 conseguir
 e interin
 guerra y
 ra Iglesia
 tes tanto re
 ra las orai
 lli al fin
 omings y de

fienda antes o despues de la misa parroquial se digan
 las letanias, cantadas o rezadas con las paces y
 oraciones que señala el ritual romano pro tempore
belli, convocando al efecto al Pueblo para que uniendo
 sus súplicas con las de la Iglesia consigamos de nues
 tro buen Padre Dios nos mire con misericordia, pro
 tegi nuestra justa causa, y nos conceda una paz sã
 da y verdadera fundada en la Religión y sana moral.

Dios Guarde a Ud.

Riquel Vidal
 Vic.º apl.º

De orden de S. S. Primal

Domingo Balugera

Localidad: Rosario Tala

Escuela : Nacional N° 48

Nombre del maestro que lo remite: D. Pedro S. Pico y una Declara^{ción}

El juez de
Paz del

Documento histórico

Tala Mayo 26 de 1863

A los Señores Ministros de la Provincia

El infrascripto juez de Paz de esta Delegación, anhelo por cuantos medios le sea posible, aun quando alguna vez salga de sus atribuciones, pero siempre en el interés de que esta parte de la Provincia, y de su residencia no sea criticada, y aparezca a la altura que el sabio Gobierno que nos rige, desea y es que para su enmienda a los S. S. e S. Ds. ^{os}:

Que hace tiempo siente un anhelo en esta Población acerca de no haberle hecho los honores mortuarios a la finada D^a M^a del Rosario (a) la Chilena, pues que dejando una fortuna de unos de 20 mil pesas adquiridas en esta Delegación a fuerza de trabajo y constancia y desgrac

Una Declaración

863

Principia

Paz de esta
 se crea por
 de sus atrib
 de que esta
 Principia no sea
 se el cobro
 para un

en sucesos en
 hecho los
 M^a del Rosa
 una fortuna
 en esta Debe
 a y desgrac

ciadamente asesinada - sin herederos - es que el uso de
 respeto el infascripto, se dirige a los S. S. P. M. ^{os} a
 fin de que se dignen ordenar los honores fúnebres que
 N. S. Religión prescribe a los que mueren en su seno
 y una tumba honorífica y según sus intereses.

La Religión, y la Moral que desea el juez de esta
 Delegación, sea una verdad, es que me mueve a dar este
 paso hacia el Superior Gobierno que tanto desea ser
 una verdad.

Dios Guarde a V. S. S.

Martiniano Leguizamón

Localidad: Rosario Tala

Escuela: Nacional N.º 18

Nombre del Maestro que lo remite: Ana Desiderio de Puro y Desiderio Puro

Documento histórico

Circular

El Delegado Eclesiástico
de la Provincia de San
Juan del Arcángel de San
Juan -

Paraná y Julio 12 de 1858

Al Señor Cura y Vicario de la Villa
del Tala, D.º Juan José Escobar

Tengo el honor de comunicar a V.º
que el Excmo Señor Ministro de Justicia Culto e Instrucción
Pública con fecha 10 del corriente me dice lo siguiente:

Para facilitar los arreglos que el
Sob.º ha de realizar con S.º S.º el Delegado Apostólico
de su Santidad, se hace necesario que S.º se sirva
remittirme una estadística precisa y exacta de los
curatos, Templos y Capillas existentes en la Provincia,
con expresión de número y nombres de los Sacerdotes que
en ella residen, de los Beneficios que sirven, así como
de las temporalidades o rendas de esas Iglesias y
demás detalles que pudiesen contribuir al objeto que
dejo indicado = D.º que a S.º Juan del Campillo

Con arreglo a esta circular, se dignará V. a la
 mayor brevedad mandar a esta Delegación Eclesias-
 tica de esa Iglesia y demás que S. E. del Sr. Ministro
 hace mención en la presentada circular.

Dios Guarde a V.

Domingo Vidal
 Juan Marcon
 Secretario

destinado a P...
 de la Villa
 a la
 a la
 Instrucción
 siguiente:
 que el
 Apostólico
 se sirva
 ta de las
 Provincia,
 dotes que
 , así como
 lmas y
 objeto que
 un pilla

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

ENTRE RIOS

146

ROSARIO TALA

Maestro DEOLINDO A. PINO

Escuela N° 48

Fojas 2

TERCER ENVIO

OBSERVACIONES



Rosario Tala, Noviembre 10 de 1921

Fiestas Patrias

- 1º) 3 de Febrero - Batalla de Caseros.
- 2º) 1º de Mayo - Pronunciamiento de Urquiza contra Rosas.
- 3º) 25 de Mayo - La revolución
- 4º) 9 de Julio - Jura de la independencia
- 5º) 2 de Noviembre - Día de los muertos por la patria

Fiestas religiosas

- 1º) Nuestra Señora del Rosario, se realiza en Tala el primer domingo de Octubre.
- 2º) Nuestra Señora del Carmen, se realiza en Mampulle el 16 de Julio.
- 3º) Sagrado Corazón de Jesús, se realiza en Durro' C' el viernes después de la octava de Corpus.
- 4º) San Antonio, se realiza en Tala el 13 de Julio.
- 5º) La Purísima, se realiza en Maciá el 8 de Diciembre.
- 6º) 1º de año y 6 de Enero
- 7º) Semana Santa
- 8º) 25 de Diciembre.

Aguilar

Samosé guitarrero de la R. O. del Uruguay. Vivía en Santa Lucía, departamento de Canelones. Su fama también se extendía por todo el departamento de San José.

La gente aseguraba (de esto hace 40 años), que tenía magia y que cuando dejaba la guitarra, continuaba tocando sola, largo rato.

Fue muerto en un combate civil y llorado hasta por los blancos, sus adversarios, que aseguraban no haberle visto muerto, al matarlo.

Gregorio Sellanes

De la misma época de Aguilar, era un guitarrero famoso, aunque no llegó según la fama a igualarle.

Era de Cañada Grande, departamento de San José (R.D. del U.)

Pedro Sánchez

Famoso acordeonista de San José (R.D.)

Era un raquítico mulato, color café, lleno de viruelas, bajo y flaco.

Las gentes de hace 40 años aseguraban haberle dado Dios en el arte de la acordeón lo que le quitó físicamente, cantaba al compás de su instrumento con singular maestría.

El negro ligero

En San José (R.D.) y en sus alrededores era sabido como acordeonista este hombre a quien se le llamó siempre el negro ligero.

El sobrenombre debe su origen a la agilidad con que movía los dedos al tocar la acordeón.



Solk-love

Rosario Tala, Noviembre 9 de 1921

Los meses del año

Para mí no hay tiempo alegre
Soy un deshojado lirio
Que a los golpes del martirio
Secaron mis hojas verdes
Esperando de que llegue
Mi fortuna para Enero
Y me respondió Febrero
En Marzo descansarás
Yo le diré a tu deidad
Va un año que te venero

Dentro Abril y llora más
Mi corazón sin desmayo
Mi llanto duró hasta Mayo
Siempre en el mismo compás
Hoy me respondió fatal
Junio, tiempo venturoso
Nada hubo dificultoso
Porque deveras te amé,
Todo este tiempo pasé
Pensando en ti cielo hermoso

Julio me encuentra pensando
Sin poderme consolar
Sin que al continuo penar
Venga Agosto a remediarlo
Y sin poder evitarlo
Mi mal en Septiembre sigue
Y con caña me persigue
Solo tu puedes salvarme
Con tu amor para quitarme
La pena que me persigue

Hoy daré un fuerte suspiro
Antes que Octubre intervenga
No sea que Noviembre venga
Y me halle siempre dormido
Vuelvo a dar otro suspiro
Por todo Diciembre entero
A que los vientos postreros
Pronuncien lo que me han hecho
Y en ese animoso pecho
Puse mi amor verdadero

